

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

AÑO XXVI - Número 8351

Número 8351 10 céntimos  
Número atrasado 20

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . . . 50'00

MAHON MIERCOLES 29 ABRIL 1931

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.

## ENSEÑANZAS

### La voluntad popular

No queremos dejar pasar la oportunidad que los acontecimientos nos brindan para manifestar nuestro contento, nuestra íntima satisfacción, por la forma en que han venido desarrollándose los hechos que han dado como resultado la proclamación de la segunda República española.

No es tanta nuestra satisfacción por el hecho que representa el establecimiento del nuevo régimen republicano, como por la forma en que el pueblo español ha sabido imponer su voluntad, que nos ha conducido inevitablemente al desmoronamiento de la carcomida andamiaje social, sobre el que seguía aun la monarquía española.

Toda la prensa extranjera, comenta favorablemente la actitud de nuestro pueblo que sin más ayuda que uno de los pocos derechos que tímidamente se le habían reintegrado, después de los ocho años indignos de dictadura, puesto al servicio de su voluntad ha sabido conquistar lo que a otros pueblos costó derramar torrentes de sangre.

Nosotros a pesar de la imaginación propia de nuestra raza, no podemos aun formarnos una idea cabal de lo que representa el paso que acabamos de avanzar en la historia de nuestro pueblo, pues hasta que los hechos consumados nos demuestran claramente el abismo que nos separa de lo que se fué viviremos envueltos en una pesadilla que impedirá medir el alcance de los acontecimientos de que hemos sido testigos.

Si alguien hace algunos años, nos hubiese querido demostrar que con una simple papeleta de votación, podría el pueblo alguna vez imponer su voluntad, hubiéramos creído que no tenía ninguna noción exacta de la realidad.

El llamado sufragio universal, nos parecía poco más que una simple antiqualla con lo que el pueblo se hacía la ilusión de que podría con él, hacer valer sus derechos. Más, este concepto viene a variar la propia experiencia de los hechos. Los pueblos, ha dicho alguien, no conseguirán por la fuerza, nada que no exista ya en estado latente en ellos mismos.

Será inútil completamente que pidamos más justicia, más libertad mientras estos postulados no formen parte de la esencia vital de nosotros mismos.

Cuando el hombre no se siente un ser libre, cuando su vida transcurre sin ansias de nuevas conquistas, todo nuevo derecho establecido se le antoja una imposición, porque lejos de facilitarle el ejercicio de sus deseos, le parece una cosa difícilmente asimilable.

Por este motivo es que podemos alegrarnos mucho más puesto al establecerse el nuevo estado de derecho que implica el gobierno del pueblo por el pueblo, no ha habido necesidad de efectuar el acto de fuerza que parece privativo de todas las grandes reformas sociales y al pueblo español le ha bastado la simple papeleta electoral en manos aun de sus enemigos y con todas las imperfecciones que mas habían de perjudicarle que favorecerle y con ello dió cima a la gran revolución que desde años se estaba gestando en la conciencia de todos.

Y es que nuestro pueblo llevaba ya hecha la revolución en su conciencia, donde se laboran las mejores revoluciones.

Ha sido una gran demostración de cultura con la que debemos perseverar si queremos ahora que el naciente régimen sea la expresión de una verdadera libertad y justicia.

El sufrido pueblo español puede decirse que no había existido aun a través de su propia historia más que en contadas ocasiones en las que mostraba algunos destellos de su genio.

Por ello, en medio de las explosiones de entusiasmos justificadas, al aparecer en nuestro suelo la aurora de un día de mayor justicia y libertad, permítanosos hacer constar esa demostración de cultura y civilidad de nuestro pueblo que con el arma invisible de su voluntad simbolizada en un blanco papel, realizó uno de esos actos que muchos pueblos al pasarlos a las páginas de su historia fué con una aureola de sangre.

Y es que las grandes posibilidades de nuestra raza, se han evidenciado una vez más dando una prueba de su vitalidad y mostrándose al mundo como un pueblo plenamente capacitado para cumplir con la misión histórica que parece se nos tiene confiada al abrir nuevas rutas de libertad y de derecho, como las supimos abrir en los mares y descubrir un nuevo mundo a nuestros antepasados.

RALEIGH

### La nacionalitat dels menorquins

En aquestes hores de tensió de l'ànima de màxim entusiasme, de satisfacció inmensa en que hem assolit la victòria definitiva de la nostra idea bàsica, en que la proclamació de la República Espanyola ha esdevingut un fet patètic, irrecusable, una realització espondida de l'ideal democràtic, en mig del gòigs que la «bona nova» ens causa, sentim la inquietud de l'esdevenir, el que pensar que dona la neteja d'una nova vida i, com a menorquins, fills d'una terra catalana, separada de la «mare pàtria» per la «mar, pensem amb més deler, amb més convicció que mai en la necessitat ineludible d'acostar-nos hi espiritualment, d'apar damunt les ones mediterrànies que ens fan enfonsar un pont ideal que ens hi identifiqui, que ens hi enllaci fermament i indissoluble. Perquè Menorca és catalana, genuïnament catalana; la història, la geografia, l'intercanvi espiritual i comercial i més que res la llengua—aquesta llengua secular que té la fortor del roure i la vibració del bronze, aquesta llengua adés aspre com les flors de montanya, adés melosa com el suc de les vinyes, sempre camperola i fresca, que àdhuc transformant-se i eramoiant-se per a poder ésser l'instrument difusor de la nostra cultura moderna, no ha perdut pas els ecos de la gleva, aquesta llengua tan perseguida fins i tot per alguns qui la parlen, ¡quina paradoxa! ha mantingut a totes les regions catalanes l'esperit lliure que simbolitzen les herbes de la nostra bandera—tot ens com prova la nacionalitat catalana de la nostra terra, i ara bé; no deixem perdre aquesta ocasió per la qual tan hem treballat tots per a ensenar nos en la tasca èrdua, es ver, però també bella i justa de la catalanització radical de la nostra illa. No se'ns amega que, ara per ara, molts problemes i qüestions mes ur-

gens i de caràcter general, difells i complexos, demanaran l'atenció i l'esforç dels prohoms del règim nou i que tots havem de col·laborar en llurs solució deixant abanda les qüestions parcials, menys importants sens dubte, però hom no podria negar que l'hora d'entrar en acció els menorquistes, amb tots els mitjans i en tots els sectors culturals és l'actual, i això no ho conseguirem sinó és situant-nos en tot i per tot al devora de Catalunya. D'allà ens ve tot, les activitats espirituals i materials del nostre poble captenen les motxelles embrançades que les de Catalunya, les fluctuacions de tota mena—artístiques, literàries, econòmiques, polítiques—repercuten de Catalunya a Menorca amb una preclat infal·libre i lògica, perquè Menorca és una branca de l'arbre català que no es redueix, com ens han volgut fer entendre fins avui a les quatre províncies de la retada monarquica, sinó que s'estén també a les Illes nostres «la Catalunya insular» i flou en el del Piencen bataguen cors catalans. Per tot això cal que els menorquistes intensifiquen la propaganda desveillant en el si del poble nostre aquest sentiment que peró de d'arri latent en la sang sorgirà aviat esponderà i ferm en tots els menorquins.

¡Visca Menorca catalana!

MINORQUÍ

### Himno a la República española

Por correo se recibió ayer en la Casa del Pueblo de esta ciudad, varios ejemplares impresos de un himno cuya música es original de José M. Zuccheri y de Luis Pescador, siendo su letra de L. Cortés.

Los republicanos menorqueños agradecen públicamente el obsequio y la atención de los autores del himno cuyos estrofos nos complacemos en publicar.

#### Himno a la República española

Vivir como esclavos gimlando entre panes; presenciar beatíficas y tristes escenas, este es nuestro sino, esta es nuestra ley. Los tolsones de oro son nuestras cadenas pero al pueblo pesen mucho más que el rey. A las armas todos con los ojos fijos en la sacra sangre de los crucifijos de Hernández y Galán...

Al arma y luchad que al que a un rey destrona Eleva a sus hijos hasta los altares de la libertad. Romper las cadenas vivir sin penas entre el trabajo y entre el amor apostrofoando contra la guerra dar nuestras vidas por nuestra tierra ¡esto es honor!

Alza la frente, lucha valiente contra el oprobio de la maldad al grito santo de nuestro canto que son estrofos de libertad.

Si por torpe abulia y bajo tu techo no luchas valiente en pro del Derecho, que Dios dió a los pueblos, ¡tu muerte será al en noble torneo no ofendas tu pecho la voz de tu madre te maldecirá. Brilla, al sol en espada de bruñido acero, húndela en el pecho del neclo altanero que vil y cobarde emula a Nerón ¡Abajo el tirano soberbio y artero! ¡Gloria al pueblo humilde y esivo a la nación!

Los siglos avanzan, la voz de la tierra que es voz poderosa, que es grito que aterra, se muestra exigente bravia y tenaz. Contra la injusticia, contra el vicio... ¡guerra! que esta guerra es santa, que esta guerra es paz. Cuando la campana de la gloria doble por el poder nuestro del soberbio noble y tras del cortejo vaya el mundo en pos, es que el triunfo del pueblo fuerte como ¡el noble y al triunfar el pueblo, ¡ha triunfado Dios!

### La peor de las conspiraciones

El duque de Alba ha dicho al «New York Herald Tribune»:

«El rey no quiere de ninguna manera dejar nos participar en conspiraciones para su restauración. Desea no provocar agitación monárquica alguna en España. Por el contrario, anhela que ayudemos a los republicanos a resolver los graves problemas republicanos.» Eso es lo que no. Deje don Alfonso, en buena hora, a sus ocho súbditos entregarse al afán conspirador a que parecen sentirse empujados. Pero aconsejar a los que fueren sus ministros que ayuden a los republicanos, de ningún modo. Sería cruel espíritu de venganza.

(De «Crisol».)

### Estreno de «La fuerza del deber»

El éxito que hace pocas semanas vaticinábamos a nuestro querido amigo don José Cortina, al comentar la lectura de su preciosa comedia «La fuerza del deber», tuvo ayer su más completa realización.

La compañía dramática Ibáñez Pla-Garrido que ha acabado de actuar en nuestro Principal quiso cerrar con broche de oro su notable actuación dejando para el último día este magnífico estreno. Y hay que confesar que consiguió plenamente su objeto.

Los personajes creados por el señor Cortina hallaron acertadísima encarnación. Carlota Ibáñez Pla hizo una Elisa encantadora que consiguió emocionarnos en más de una escena. Bordó su papel de tía y tuvo tal gracia en sus gestos y actitudes, en su manera de decir, en toda su persona, que antes de terminar el primer acto comprendimos la intención que significa para un joven el trato de tan sugestiva tía. Disculpemos pues el enmoronado sobrino, que era el señor Garrido en su papel de «Luis». Lo mismo que Elisa es tuvo a gran altura, desenvolviéndose con absoluto dominio de la situación y realizando su papel a conciencia.

El señor Fabra, magistralmente caracterizado de «Don Juan», tío y marido de los jóvenes, hizo en verdad una gran labor, inspirándonos verdadera lástima en su papel de anciano bondadoso que ha sufrido un grave error y se dispone, el final a padecer las consecuencias.

El cuarto personaje o sea «Don Eugenio», amigo de don Juan espíritu maligno, autor del drama que se desarrolla en escena, ya que sin su intervención no hubiera pasado nada, fué un acierto de Francisco Martí. Tan al vivo nos representó aquella figura odiosa que muy pronto llegó a indignarnos y de buena gana le habríamos tirado algo. No lo hicimos recordando que estábamos en el teatro. No obstante en algunos momentos, sobre todo durante el tercer acto, nos preguntamos ¿es posible que a este maldoso no le hayan tirado todavía por un balcón?

Total, vivimos la comedia. Nos sentimos, desde la primera hasta la última escena, sumergidos en la realidad.

El señor Cortina puede estar satisfecho porque esta representación ha sido la piedra de toque que nos ha confirmado el concepto que ya teníamos de «La fuerza del deber». Antes hablamos aplaudiendo bien su valor literario afirmábamos el futuro éxito en las tablas. Ayer este éxito se nos hizo presente.

El público aplaudió con entusiasmo todos los actos, subrayó también con aplausos algunas escenas culminantes y tributó al autor calorosas ovaciones de admiración y simpatía.

Con motivo de su triunfo repetimos nuestra efusiva felicitación.

Felicitamos también a la compañía Ibáñez Pla-Garrido y muy especialmente a la bellísima actriz Carlota Ibáñez Pla y al señor Garrido y a los señores Fabra y Martí. Al enviar a todos nuestro saludo de despedida deseamos que guarden tan grato recuerdo de Mahón como el que ellos nos dejan.

### Junta de Administración de Pastos del Gobierno Militar de Menorca

En virtud de acuerdo formulado por esta Junta, se abre un concurso para arrendamiento y adquisición de la manzanilla de la Mola de la cosecha pendiente.

Los pliegos de oferta serán admitidos hasta el día 30 del corriente en este Gobierno Militar, haciéndose constar al mismo tiempo que el importe de este anuncio será satisfecho por el solicitante a quien le sea adjudicado el concurso.

### PIANO

Para alquilar o vender lo está uno cruzado sólido a buen precio. Informes en esa misma imprenta.

### ¡COMERCIANTE!

¡AHORA O NUNCA!

CAJAS REGISTRADORAS A 28 DUROS FRANCO DE PORTE

Artículo interesante. Para agentes revendedores por cuenta propia, concedemos exclusivas y grandes descuentos.

Escríbid: CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL

Apartado, 6 - CASTELLÓN



HOJAS DE AFEITAR  
DE LA  
FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS  
"TOLEDO"  
SON UNA MARAVILLA

Depósito para Cataluña y Balears Productos Nacionales S. A.  
Rambla de Cavallers, 9, Barcelona

### Ayuntamiento de Mahón

#### Amortización de Obligaciones

El próximo miércoles día 29 del actual a las 18:30 horas tendrá lugar en estas Casas Consistoriales, el décimo sorteo de amortización de 3.000 pesetas nominales del Empréstito de este Ayuntamiento de 100.000 pesetas al 5 por 100 anual, emitido para establecer la Estación de Agricultura General.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.

Mahón 27 de abril de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Siles.

(De «El Liberal».)

### Una obra urgente

Instalamos en un punto capital para la regeneración de España: es preciso liberar a pueblo pequeño, a la aldea, del régimen del feudalismo en que ha vivido bajo la monarquía.

En nuestros campos y en nuestras aldeas casi se desconoce lo que es un régimen político; desde luego no se sabía lo que era el monárquico, y pese a lo que conviene proplar a algunos, ni se conocía el nombre del rey. Para el español rural, el Estado es el caeque inmediato, que depende del caeque del distrito, dependiente, a su vez de otro caeque de mayor categoría. A través de estos intermedios le llegaba la justicia hecha a gusto de ellos, la cultura en dosificación homopática, el bienestar en forma de merced, o la ruina presentada como castigo a la inobediencia.

Esta esclavitud odiosa a que millares de españoles están sometidos ha de desparecer con el régimen funesto, porque es obra suya, acaso su única obra positiva.

Y para que la vida rural se dignifique, y tan to español que carece de las ideas más elementales de derecho se pueda incorporar dignamente a la nación, es preciso una campaña intensísima, tan prolongada como sea necesario, y una labor permanente a cargo de personas situadas fuera del feudo económico del caeque.

Empecemos por independizar, reglamentar y organizar al secretariado municipal. Que el secretario, intérprete de la ley, no tenga que servir más que al interés del concejo. Al mismo tiempo que no monopolice tal función, que no se constituya a título de conecador de la ley en explotador de sus conocimientos.

Y al mismo tiempo demos al maestro toda la fuerza que le corresponde, toda la influencia que cobrará en cuanto se le garantice que no va a ser arrojado por los «amos» tradicionales. El, mejor que nadie, puede despertar la conciencia atetargada del agro y de la familia de la sensibilidad que le falta.

El maestro y el secretario pueden ser dos palancas valiosísimas que remuevan hasta lo más hondo la conciencia española.

Cuanto antes se debe iniciar esta obra.

(De «Crisol».)

### Federación Obrera de Menorca

#### Sociedad de camareros y similares

La Junta General de esta Sociedad acordó celebrar el 1 de mayo, no asistiendo por lo tanto los camareros a sus respectivos establecimientos teniendo en cuenta el acuerdo del Gobierno Provisional de la República respecto a este asunto que hace referencia al Comité Paritario Interlocal, en el Boletín Oficial de la Provincia número 10.044, fecha 25 abril de 1951.

Lo que se recuerda a todos los afiliados para que lo cumplan exactamente. Mahón 27 de abril de 1951.—La Junta Directiva.

### Se vende

El local en que se hallaba instalado el «Cine España». Para informarse respecto a precio y condiciones diríjase a don Florián Ruiz Cuevas—Pintor Calbo, 5.

Farmacia, en esta ciudad.

## TEATRO PRINCIPAL

### Aparato sonoro ORPHEO SINCRONIC

#### INAUGURACION

VIERNES 1.º DE MAYO y SABADO, 7 tarde y 9:45 noche y DOMINGO a las 7 tarde Platea y principales 5'00. Segundos 3'00. But. 1'50. Ent. 0'75. Asiento tercer piso 1'00. DOMINGO 4'15 tarde y 9:45 noche. P. P. 4'00 Seg. 2'50. But. 1'25. Asten. 0'80. Ent. 0'60 Con el grandioso espectáculo cinematográfico

### El desfile del amor

genial interpretación de Maurice Chevalier y Jeanette MacDonald la de la voz de oro. Si es un film Paramount es lo mejor del programa.

NOTA.—Todos los abonados que el viernes a las 12 de la mañana no hayan recogido sus localidades para las sesiones del mismo día se entenderá que no les quieren y se vendrán el primero que les solicite.

OTRA.—La Empresa ruega a las personas de Alayor, Villacarlos y San Luis, que deseen asistir a estas sesiones, se sirvan encargar localidades en evitación de no poderlas después atender.

Próxima semana: EL CUERPO DEL DELITO hablada en español.

## SALON VICTORIA

MIÉRCOLES DÍA 30 ABRIL. A las 8.00. GRAN MODA But. 60. Pel. 2'00: Gral. 40 Estreno de una deliciosa opereta en colores hablada, cantada y bailada

### MUSICA MAESTRO

Por la gran actriz BETTI COMPSON que tanto éxito obtuvo en «La muchacha de la calle»

VIERNES día 1.º de mayo FIESTA NACIONAL. A las 4'15, 6'45 y 9'45 (Precios corrientes) MUSICA MAESTRO! Espectáculo en COLORES de tanto o más éxito que PARIS ESTRENO Y UNICO DIA de la GRANDIOSA PELICULA tomada del natural con las escenas palpitantes de la proclamación de la República en Madrid y Barcelona

Los abonados de los domingos que quieren sus localidades para el viernes se les ruega que las recojan antes de las 12 de la mañana. Los abonados de los días de semana, cuyas localidades no se han recogido hasta una hora antes de empezarse la sesión.

Sábado: MONSIEUR LE FOX. Grandioso éxito, TOTALMENTE HABLADO EN ESPAÑOL

## ¡ATENCIÓN.....!

El día 1.º de mayo, FIESTA NACIONAL

A las 4, 6'30 y 9'30 todo Mahón aplaudirá en el

## SALON VICTORIA

Las escenas palpitantes de la proclamación de la República en Madrid y Barcelona

Memorable documento cinematográfico que quedará grabado en la mente de todos los españoles. Los operadores de la casa GAUMONT realizaron proezas heroicas para hacer desfilar en las pantallas los hechos más trascendentales de la Historia. Nunca se habrá visto cosa igual.

Esta película únicamente se proyectará en estas tres sesiones, a las que serán invitadas nuestras primeras Autoridades.

Todas las personas de VILLA CARLOS, SAN LUIS, ALAYOR, etc., etc. que quieran admirar esta película magna, deben apresurarse a reservarse localidades.

Como digno complemento se proyectará la máxima OPERETA EN COLORES

### MUSICA MAESTRO

Película SONORA. HABLADA, CANTADA Y BAILADA, de éxito fantástico.

SABADO, DOMINGO Y LUNES, DIAS 2, 3 y 4 MAYO

MONSIEUR LE FOX La más grande película HABLADA EN ESPAÑOL por Luis Alonso y Rosita Ballesteros.

## Crónica local y general

### Don Francisco Pi y Margall

El día 29 de abril de 1824, nació el que fué el maestro de los republicanos federales españoles: Don Francisco Pi y Margall.

Su nombre no necesita el pobre homenaje de nuestros adjetivos. Una vida austera dedicada al apostolado político que le granjeó grandes amarguras una aureola de inmaculado prestigio fué el ejemplo de su vida.

En estos momentos, cuando después de una lucha incesante y prolongada durante muchos años, los que han sido sus discípulos han logrado restablecer la República en España, esta segunda República española que amanece vibrante de convicciones federales, nosotros queremos estampar el glorioso nombre del maestro, como recordatorio ofrecido por nuestro homenaje de admiración.

Las doctrinas de don Francisco Pi y Margall, llenan el programa gubernamental de la República española.

Para su memoria este es el mayor de los triunfos; para el pueblo español, para el pueblo catalán que le cuenta entre sus preclaros hijos representa las máximas garantías de libertad como asimismo para los proletarios significa la promesa de una política encaminada al apoyo de la clase productora.

### Saludo

Ha llegado a esta ciudad don Antonio VI del Torres Inspector regional de «La Equitativa» (Fundación Rosillo) Sea bienvenido.

### Información militar

PERMISOS.—El Excmo. Sr. Ministro de la Guerra en telegrama dice lo siguiente:

«Queda restablecida normalidad respecto permisos Jefes, Oficiales esa Región que podrá V. E. conceder siempre que lo estime procedente y necesidades del servicio lo permitan.»

PRORROGAS DE INCORPORACION.—Los Jefes de Cuerpo y Unidades de estas islas quedan autorizados para conceder retraso de incorporación a filas hasta primero de septiembre próximo a los reclutas de servicio reducido pertenecientes al cupo de instrucción que lo soliciten por razón de estudios, dando cuenta a este Centro de las condiciones hechas.

REVISTA, RECLUTAS Y PROMESA.—En la orden de la pieza de ayer se dispuso lo siguiente:

Con arreglo a las normas dictadas en la orden de ayer, mañana 29 del actual a las 10, revisará la Sección Mixta de tropas de la intendencia y el Parque y almacenes de Intendencia en Villa Carlos y a las 10'45 las fuerzas del Regimiento de Artillería que se alojan en dicho punto.

El Excmo. Sr. Capitán General de estas islas en telegrama dice:

«Ministro Guerra en telegrama ayer dice: Entiéndase aclarado decreto referente a promesa en sentido que deber firmarla Oficina complementando. Trasládolo para cumplimiento.»

El vapor correo que llega mañana procedente de Palma, conduce 41 reclutas del cupo de instrucción destinados al Regimiento de Infantería Mahón número 65.

Al acto del desembarco, además de la partida receptora que previene la orden general del Distrito de 15 del actual, publicada en la de la plaza de 17 siguiente, asistirá el Oficial de vigilancia y clases de igual servicio, al objeto de cuidar del orden.

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Imaginario. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Usetif.

Hospital y Provisiones. 9.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 22.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 5.º Oficial de Artillería. Imaginario. 4.º Oficial de Artillería.

### Aclaración suplicada

Por medio de atento escrito de saludo la Empresa del Salón Victoria nos ruega rectifiquemos el suelto de ayer en el que se decía que el aparecer el domingo en aquella pantalla el Borbón destronado el público protestó ruidosamente.

Allí no pudo hacerse tal protesta, añade la Empresa, por cuanto no se proyectó ninguna película en que apareciera el ex-rey que irrumpió a España.

Nuestro Informante incurrió en error involuntario al aplicar al Salón Victoria lo que sucedió en el Trienio.

### Aviso a los comerciantes

Se previene a los señores comerciantes que desean expedir mercancías mañana en el vapor correo, que hasta el sábado por la mañana no será desembarcado en Barcelona.

La Tramitadora no se hace responsable de los perjuicios que puede ocasionar a los cargadores tal demora por considerar día festivo el viernes primero de mayo.

### El baile de esta tarde en el Salón de la calle de San Roque

Se nos dice que resultará muy animado y concurrido, pues deseosos los socios de la Liga Marítima de asegurar el éxito de las simpáticas tardes primaverales, se proponen concurrir con sus familias respectivas para dar prim' vida y aliento a estas fiestas íntimas, que tan bien cuadran después de un invierno riguroso, en el que han menudeado las enfermedades propias de la estación.

Se empezará a las seis y media y el Concert-Jaz ejecutará un selecto programa, entre cuyas composiciones incluirán las siguientes:

- «España Cañí» (peso-doble), Marquina.
- «Alas de mar» (charles), M. Beirán.
- «Broadway Melody» (fox), Taitavall.
- «Ever and forever» (vals boston) Brou.
- «Una noche en Venecia» (one-step), Dablin.

Vemos con gusto incluidas en el programa dos piezas debidas a nuestros paisanos, que con entusiasmo se dedican al divino arte melencolico del vals y la consideración de sus concluidados.

Por la consjería del Indicado Salón se servirán con el esmero de siempre el the, así como las pastas, vinos y refrescos que solicite la concurrencia.

### Ciclismo

El próximo domingo a las dos de la tarde, se celebrará una interesante carrera de ciclismo en la que tomarán parte algunos jóvenes aficionados.

Se disputarán un premio en metálico. El punto de salida será frente el felato de la Alameda, partiendo hacia la carretera de Mahón a Fornells, regresando por la carretera de Mahón a Ciudadela siendo la meta frente el felato de dicha carretera.

Reina mucha expectación con motivo de la referida carrera, por ser la primera prueba que se ha organizado hasta la fecha.

Celebramos vaya tomando incremento el deporte ciclista en esta ciudad.

### Nota comercial

Exportación.—Velutirés toneladas de carga se llevó ayer el vapor correo para Barcelona, entre ellas 52 jaulas con volatería, 77 con huevos 5 cajas con langostas vivas, 152 con queso, 252 resas lanaras, 25 vaques, caizado, alpergatas con planta de goma, y otros efectos.

Importación.—La moto nave «Ciudad de Mahón» ha traído hoy de Palma: 2 caballos, 340 sacos con cemento, 95 con algarrobas, 10 con trigo, 36 con desperdicios de goma, obra de esparto y de palma, chocolate, 80 piezas madera y otras mercancías.

De Allicante 10 sacos con patatas y 11 bultos con varios efectos.

De trasbordo Valencia 525 planchas hierro, 78 sacos con arroz, 32 barriles y 5 cajas con aceitunas y 15 bultos varios efectos.

### La contribución de utilidades

Por decreto del Ministerio de Hacienda se ha dispuesto que los artículos 14 y 15 del Decreto-ley del 15 de diciembre de 1927 queden refundidos en un solo del tenor siguiente: «Cozarán de exención los jornales de los obreros y los haberes de las clases de tropa y sus asimilados, cualquiera que sea su cuantía.»

### De viaje

A bordo del vapor «Jaime II», salieron ayer para Barcelona 36 pasajeros.

Marchó la compañía cómica-dramática Iliáñez Plá-Garrido que actuó varias semanas en el Teatro Principal.

—Procedentes de Palma, han llegado esta mañana en la moto nave «Ciudad de Mahón» 134 pasajeros entre ellos doña Blanca Hédiger viuda de Rabí, doña Antonia Sabater, don Pedro Allega y su hija y don Juan Meliá.

Han llegado también 86 excedentes de cupo que vienen para ingresar en filas.

## NUESTROS MERCADOS

Los pescadores de Ciudadela han ofrecido hoy en nuestro mercado:		
De Fornells . . . . .		550 Kg.
De Villa Carlos . . . . .		47 »
De Mahón . . . . .		56 »
		456 »
En total.		1.069 »

## Noticias marítimas

### Buques correos

Ayer tarde emprendió viaje para Barcelona, el vapor «Jaime II» con el pasaje, la valija y carga. Regresará mañana.

—Procedente de Alicante Ibiza y Palma, ha llegado esta mañana a las cinco y media, la moto nave «Ciudad de Mahón» al mando del capitán don Emilio Caballero del Castillo.

Ha traído pasaje, la valija y carga. Saldrá esta noche a las ocho, para Palma.

### Velero

Hoy al mediodía saldrá para Barcelona el moto velero «Pons Marit».

## Juventud Republicana

### Fiesta del Trabajo

Habiendo sido invitada esta Sociedad, por el Comité de la Federación Obrera de Menorca, para asistir a los actos conmemorativos del Primero de Mayo, se ruega a nuestros afiliados se reúnan a las diez de la mañana de dicho día en la Casa del Pueblo, para acompañar a la Junta Directiva, con la bandera de nuestra entidad al Teatro Principal y después a la manifestación. Mahón, 28 de abril 1951.—La Junta.

## Alcaldía de Mahón

### MOTORES

Don José Félix Bas solicita autorización para instalar un motor eléctrico de medio H.P. en la casa número 1 de la calle de San Carlos para destinarlo a la industria que ejerce.

Lo que se hace público para conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda afectar la expresada instalación, para que dentro el plazo de ocho días, a contar desde la publicación del presente anuncio en los diarios locales de esta ciudad, puedan presentar las reclamaciones que estimen pertinentes. Mahón 27 de abril de 1951.—El Alcalde, Pedro Pons Siles.

## III CAMPEONATO DE MENORCA

### Orden de juego para hoy

A las 4

Valdés	Tutzó
Florit	Sintes
Pons	Llambias
Benito	Victory
Gea	Macias
Srta. Carreras	Srta. C. Maré

## Hojas impresas

para

## Liquidación del Libro de Ventas

Véndense, en esta ciudad, en Tipografía Mahonesa, calle Nueva

Asamblea obrera

El Sindicato de Oficios varios cuyo domicilio está situado en la calle Mariscal Foch, organizó una asamblea de obreros zapateros encaminada a organizar el sindicato del oficio y a estudiar las aspiraciones económicas de los diferentes ramos de obreros de la industria de la piel...

Presidió el obrero Servera, acompañado de sus compañeros de Junta del sindicato. Hizo uso de la palabra el conocido propagandista obrero Ibáñez que excitó a los reunidos a realizar una labor de conjunto para defender la participación justa a la vida a que tienen derecho las clases proletarias...

El compañero Bartolomé Pons expuso la necesidad de equiparar las retribuciones por el trabajo diario que efectúan los zapateros, a la retribución que se paga a los obreros de otros oficios, manifestándose partidario de realizar una campaña hacia el fin de suprimir el trabajo a destajo.

Intervinieron en el debate varios compañeros que se mostraron partidarios de nombrar una comisión que estudie la cuantía que deben alcanzar los precios de las diferentes clases de calzado y que al mismo tiempo se efectúe entre los compañeros del oficio una intensa propaganda en pro de la solidaridad obrera y de la constitución de un Sindicato de Obreros zapateros.

Nombreda la comisión bajo las mejores auspicios la asamblea cerró su actuación que dio lugar a un cambio de impresiones muy favorable al despertar de las aspiraciones obreras.

Probablemente en breve se celebrará otro acto similar para dar cuenta del estado de la cuestión y de los resultados de la reorganización sindical.

La numerosa concurrencia que asistió en el Tránsito, local donde se realizó el acto, se llevó comentando con interés los diferentes aspectos de las aspiraciones proletarias.

TEATRO PRINCIPAL

La Empresa se complace en participar a los señores Abonados a las sesiones de cine y al público en general que el día 1.º de mayo se inaugurará el magnífico y moderno aparato sonoro.

Orpheo Sincronic para discos y banda

con la grandiosa película

El Desfile del Amor

Los precios para esta película y otras extraordinarias se anunciarán oportunamente.

Los señores Abonados que no deseen más sus localidades, se les agradecerá pasen aviso a la taquilla del Teatro, de lo contrario se les reservarán sus localidades como hasta el presente, advirtiéndoles que los precios corrientes serán los siguientes:

Table with 3 columns: Día estreno y 7 tarde domingos y fiestas, Demás sesiones, Plateas y principales, Segundos, Butacas, Asientos tercer piso, Entradas.

Mahón 23 abril 1931.

SE VENDE

18 metros vallas madera despacho con cristales verdes. 2 casitas en Villa Carlos situadas en la calle del Puerto. 1 cueva en Calafons. 1 automóvil turismo para 7 plazas. 1 bote motor de 25 palmas con equipo completo. 1 juego comedor, recibidor y otros muebles.

Informes: Infante, 29.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 29 a las 2 15

La República se consolida

El pueblo y el Gobierno

Buenos muchachos republicanos

El colegio de huérfanos de militares establecido en Guadalajara ha dedicado un homenaje a la memoria de los mártires de la República, capitanes Galán y García Hernández.

También se ha abierto allí una suscripción encaminada a enaltecer el recuerdo de aquellas víctimas sacrificadas en holocausto al Borbón que impuso y precipitó el fusilamiento.

El doctor Marañón

El Gobierno quería que se pusiera al frente de la embajada de España en París el doctor Marañón.

En aquella embajada debe poner la República una persona de gran prestigio e inteligencia que con su buena labor diplomática haga olvidar pronto las funciones lacayunas y serviles que en favor de los Borbones ejercía el señor Quiñones de León.

El ministro de Estado señor Lerroux, no ha logrado convencer al doctor Marañón y hacerle aceptar aquel elevado y honroso cargo que en su modestia rehuye el afamado facultativo.

Ojalá se confirme

Se dice que los diarios «El Sol» y «La Voz» volverán a poder del señor Urgoiti.

Aun cuando se trata solo de un rumor la noticia produce general satisfacción y de fuerte anhelo de que se confirme.

Bajas en el ejército

Ha causado baja en el ejército el infante don Fernando de Borbón.

Se ha concedido el retiro al coronel marqués de Hoyos, ministro de la Gobernación del último gobierno monárquico y por lo tanto cuando la fuerza pública ametrallaba al pueblo y a los enfermos que había en el hospital de San Carlos, de Madrid.

Economía y finanzas

El ministro de Hacienda ha negado que el Gobierno intervenga en los cambios.

En breve el aludido ministro, don Indalecio Prieto, dará una nota para exponer con claridad a la nación, el estado de la Hacienda, así como los medios de no aumentar el déficit, saldar las obligaciones y sanear el tesoro.

Justicia municipal

El ministro de Justicia, señor De los Ríos, llevará al Consejo de hoy un proyecto de reorganización de la justicia municipal.

Se simplifica y se facilita el funcionamiento de aquella.

Un ofrecimiento y un reconocimiento

El general Franco se ha ofrecido para ser defensor del ex jefe dictatorial del Gobierno don Dámaso Berenguer.

El gobierno de Siam ha reconocido la República española.

El 1.º de Mayo en Madrid

La fiesta del Trabajo o del 1.º de mayo será en Madrid imponente.

Cerrarán los comercios, los cafés, las tabernas y los bares.

También se mantendrán cerrados los Restaurantes.

Los telégrafos solo cursarán los despachos oficiales, los urgentes y los de prensa.

Los maestros de escuela explicarán la significación de la fiesta del 1.º de mayo.

No circularán el metropolitano, ni los tranvías, ni los taxis.

Los propietarios de autos no podrán servirse de los conductores a sueldo.

La República por el Ejército

Madrid.—El ministro de la Guerra señor Azaña ha visitado la sociedad Centro del Ejército y Armada donde fué muy bien recibido.

Ante los socios que en número crecidiísimo le hacían los honores de la casa y le agasajaban el señor Azaña pronunció un discurso muy patriótico, vibrante y grandilocuente.

Después de brillantísimos períodos de los asuntos militares, el señor Azaña trató con gran pericia de la reorganización del ejército español y entre otras frases bien precisas y concretas dijo:

Estoy dispuesto a terminar con los regimientos de cuerpo redondo con los regimientos montados, sin las necesarias dotaciones de personal, ganado y materia; con las secciones desprovistas de los elementos de combate de que han de estar dotadas.

Nada de dependencias burocráticas inútiles.

Por último el señor Azaña con sentido enfoncación en la que vibraban el cariño y la sinceridad coronó su magnífico discurso con estas frases.

Saben, señores que os consideramos como hijos queridísimos de la República.

El auditorio respondió con una ovación atronadora.

Los aplausos y los vítores se prolongaron durante largo rato.

La Generalidad Catalana

Maciá al pueblo

Barcelona.—El presidente de la Generalidad señor Maciá ha dirigido una alocución al pueblo.

Habla de los graves problemas que encontró planteados y quiere abordarlos con ayuda de todos.

El de mayor urgencia es el del paro forzoso, asunto completamente abandonado por la monarquía.

Este problema se utilizará sobre la base de la buena voluntad de todos con una fácil y pronta solución.

El señor Maciá requiere para que coope ren a los comerciantes, industriales y personas de buena posición.

Se darán subsidios a los obreros parados, con preferencia a los padres de familia y a los que llevan más de cinco años de residencia en la ciudad.

Con respecto a la visita del señor Alcalá Zamora a Barcelona declara el señor Maciá que cree que todo se resolverá armónicamente.

Nadie hasta ahora le ha indicado la conveniencia de ir a Madrid.

Disposiciones

Barcelona.—El consejo de la Generalidad ha acordado crear diez departamentos que regularán la vida de la región.

Decreto también que en todo el territorio catalán se celebrará la fiesta del 1.º de Mayo. Este día no se trabajarán exceptuados los servicios públicos y el ramo de alimentación. Se cerrarán los teatros, los bares, vagarán los tribunales, las oficinas públicas y se suspenderán los periódicos.

Crónica

En el estadio de Montjuich veinte mil ciudadanos firmaron una petición para que se entregue a la ciudad de Barcelona el castillo de Montjuich.

Los vecinos del paseo de Gracia se oponen a que se cambie el nombre de éste.

Ha cesado la comisaría civil.

La jefatura de policía ha suspendido de empleo y sueldo al comisario Acuña.

Por el juzgado se ha dispuesto el procesamiento de Antonio Ruiz complicado en la cuestión de los explosivos encontrados en el domicilio del Sindicato libre.

Se han declarado en huelga los obreros zapateros de Barcelona. Piden un aumento de cuatro pesetas por par. Se les concede dos.

El jueves se abrirán al público los jardines del palacio de Pedralbes.

SUBASTA

Por débitos al Impuesto de Patente Nacional de circulación de automóviles, mañana a las diez se venderá en pública subasta el Ford número 17 198, sistema Sedan dos puertas en el local de la calle Ciudadela número 84 de esta localidad, donde está constituido en depósito.

Los licitantes tendrán que depositar previamente el 5 por ciento de 550 pesetas que es el tipo de subasta.

Trillos y Trilladores

(Máquinas de «batre») de varios sistemas, a precios reducidos y a toda prueba. También aventadoras (máquinas de «ventá») desde menos de 300 pesetas. Modernice y perfeccione todas las labores agrícolas acudiendo a esta casa, donde se le informará gratis y sin compromiso.

G. J. Orfite, Pintor Calbo, 13 MAHON

Para vender

Almacenes 15 17 Andén de Levante. Informes: Cos de Gracia, 59.

Para vender

TIENDA DE COMESTIBLES Informes: Mercado de verduras, núm. 4

OBRA NUEVA

Guía práctica de radio

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

Noticias varias

EL MISTERIO DE LOS CUARENTA Y CUATRO MUERTOS

Nueva York 25.—Comunican de Santiago de Cuba a la Associated Press que ha sido detenido el comandante Sorla Ortiz ex inspector de la provincia de Santiago.

Parece ser que el comandante está complicado en un misterioso asunto. Se trata de las 44 personas muertas recientemente, sin que hasta ahora hubieran podido averiguar se las causas.

También se ha decretado orden de detención contra otras 15 personas.

El teniente Valles ayudante del comandante Ortiz, se ha suicidado al enterarse de la detención de este.

COMISION HISPANO AMERICANA

Washington 24.—El departamento de Estado ha anunciado que la comisión hispano-norteamericana constituida recientemente para la liquidación de las reclamaciones existentes entre ambos países ha comenzado el examen de los asuntos que ha de estudiar.

Los Estados Unidos están representados por el señor Raymond T. Ingling, y don Luis Calderón, consejero comercial de la Embajada española, ostenta la representación de España.

COLISION ENTRE DOS AVIONES

Londres 24.—En el ministerio del Aire anuncian que el vicemariscal Veseyoholt y el teniente aviador Moddy han resultado muertos hoy a consecuencia de una colisión entre dos aviones ligeros en Teahurst Park (Sussex). El piloto resultó herido levemente, y ocupante del otro aparato, hieso.

PROHIBICION A LOS SACERDOTES

Bucarest 22.—El presidente del Consejo ha prohibido a los sacerdotes que al celebrar los oficios reciban juramento con motivo de manifestaciones políticas.

Esta medida va dirigida contra las organizaciones extremistas de la derecha.

AUMENTO DE POBLACION EN CHILE

Santiago de Chile, 22.—Las estadísticas del censo de población acasan un gran aumento en ésta.

El censo de la población chilena para el año de 1930 es de 4 267.443. En 1923 esta cifra era de 3 781.575.

UN GRAN ACTO CIVICO EN LA ARGENTINA

Buenos Aires 21.—Un grupo de intelectuales españoles organiza un acto cívico, que revestirá vastas proporciones para pasado mañana, en el teatro Orubia, como adhesión al nuevo régimen español.

LAS BAJAS CAUSADAS POR SANDINO

Washington 22.—Se confirma oficialmente que 16 extranjeros, entre ellos 9 americanos, han resultado muertos en los últimos encuentros con los patriotas nicaragüenses.

EL DIPUTADO RODRIGUEZ SERIA PRESIDENTE PROVISIONAL

México 21.—Según noticias recibidas de Honduras, los revolucionarios creen que muy pronto se apoderará de Tegucigalpa, y piensan designar al diputado Manuel Rodríguez como Presidente provisional de la República.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

bastantes vulgares que unen los dos extremos de mi trilogía con lazos poco visibles, pero esenciales y que no carecerían de algún mérito en el arte y la combinación, si hubiera algo de arte y de combinación, en lo que yo escribo. Ya no se hablará más de mi extravagante amor, cuyo desgraciado fin ya conocéis. No reaparecen aquí los personajes conocidos; pero saldrán otros de los que, a lo más, sólo su nombre conocéis, pero cuyo trato no es indigno de la historia, la cual no les ha concedido hasta aquí mas que cortas y frías notas que no pueden satisfacer a un espíritu curioso.

En esta galería que os induzco yo sólo haré el papel de un cicerone escrupuloso, porque no me permite otro empleo el insignificante papel que en tre ellos represente.

La única particularidad de mi primer relato que necesito recordaros ahora es que tenía motivos para creer, al llegar a Trieste, que Diana de Marsán había muerto víctima de un naufragio o del suicidio. Pero me sacó de esta cruel angustia un billete atado con una cinta carmesí como las de su gondola, que el patrón me entregó al desembarcar. No estaba firmado, y yo no conocía la letra de Diana, pero no podía ser de nadie más. Transcribiré sin trabajo sus propias palabras, porque como imaginarán, no lo he perdido: «No se alarme, Máximo, de los rumores que oiga. Palpita aún un corazón lleno de agradecimiento y amistad hacia usted. ¿Un corazón? Mejor sería decir dos,

A amanecer de un día triste y frío de enero de 1809, el barquito que me conducía a Trieste salía de las lagunas para entrar en alta mar. La noche había sido muy mala y estaba la mar dura y picada. Nuestro patrón sorteó algunas barcas de marineros que parecían ocupados en sacar sobre la punta de un islote una gondola naufragada.

—¿Se ha ahogado alguien?—preguntaron desde nuestro lado.

—Así parece—respondieron;—pero las olas se han debido llevar a los cadáveres, porque no los encontramos entre los escollos. Además, esta gondola no tiene cifra ni nombre, y sólo se distinguía de las demás por este gallardete de cintas.

Me apoderé de ellas, las prendí a mi camisa y me desmayé.

Estuve mucho tiempo sin volver en mí.

A la mañana siguiente llegaba a Trieste.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entrameas variados Escudella catalana Huevos a la jardinera Pescado al gratin Chuletas de cerdo Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entrameas variados Escupifias Caneloni Salmonetes a la parrilla Chuletas de cerdo Postres variados

Table with 2 columns: Item, Pesetas. Includes Precio del cubierto, Tíketas 10 comidas clase superior, Abono mensual comida y cena, Hospedaje completo por día.

